

HAKUBA VALLEY 内スキー場サインポールについて

Hakuba Valley resort area boundary protocols.

HAKUBA VALLEYの各スキー場では、来場者およびスキー場を經由して雪山に入る方の安全のため、統一したサインポールを導入しています。

スキー場をご利用の皆様におかれましては、コースマップとサインポール、そして看板等に注意していただき、安全な休日をお過ごしください。

Regarding the new "Boundary Sign Poles" in Hakuba Valley Snow Resorts. New regulations, the ski resorts in Hakuba Valley have introduced an integrated boundary sign poles for the safety of our guests.

All guests who enjoy snow sports in our resorts, please pay close attention to the resort map, signs, markings, and boundary poles in all areas.

黄色黒色のサインポール

Yellow and Black colored boundary sign poles

黄色と黒色が交互に塗られたサインポール(写真①)は、スキー場管理区域内と区域外の「境界」を示しています。このサインポールより外側は「管理されていない雪山」となりますので、多様な危険が存在しています。スキー場をご利用の際は、誤って外へ出ないように十分ご注意ください。

冬山登山やバックカントリー滑走のため管理区域外へ向かわれる方は、スキー場指定のゲートを通る必要があります。それ以外の場所からの滑り出し、あるいは入山等は禁止されています。雪山で必要となる装備を持ち、適切な知識と経験のある方と入山してください。

Yellow and Black colored sign poles (shown in Picture ①) mark the ski area boundary beyond these markings is outside the controlled area.

Beyond the boundary is recognized as an uncontrolled area and is subjected to numerous risk factors with severe consequences. Please be aware of the danger and always stay inside the boundary.

For those who exit the resort for hiking or backcountry snowsports, you will be required to go through the designated resort exit gate and prohibited to exit from other areas. Ensure you have all the appropriate safety equipment and knowledge or are in expert company to minimize the risks in the backcountry.



(黄色黒色の色付きポール スキー場境界のサイン)
(Yellow and Black colored sign poles)

【注意】

天候あるいは自然条件により、入山をご遠慮いただく場合があります(白馬五竜)。
また、境界に隣接する管理区域外の一部斜面においては、指定ゲートを通じた入山であっても近隣住居やスキー場施設等の安全対策のため、進入を禁止している区域が存在します。
詳細はコースマップやスキーバトロール隊にてご確認ください(白馬乗鞍、桐池高原、白馬五竜)。

【Notice】

In the case of bad weather conditions, we strongly recommend not exiting the resort into the alpine area (especially Hakuba Goryu) due to increased risks. If there are areas of the resort that are closed, please refrain from entering as these areas have been deemed unsafe for specific reasons.

Only enter these areas if the gates are open and restrictions and signage have been removed by Patrol. If you require any further information, please ask the Ski Patrol.

黄色のサインポール

Yellow colored bamboo and plastic sign poles

上部が黄色に塗られたサインポール(写真②)は、スキー場管理区域内における「閉鎖区域」を示しています。このポールより先にある斜面は、いかなる理由があるにせよ、侵入や滑走を禁止しています。

これはスキー場に来場されたすべてのお客様の安全に係る極めて重要な事項であるため、厳守をお願い致します。

Yellow colored bamboo and plastic poles (shown in Picture ②) mark closed areas inside the ski resort. It is severely prohibited to ski or snowboard in these areas when closed by Patrol for any reason.

We appreciate your understanding and cooperation in adhering to the guidelines put in place for the enjoyment and safety of all guests.



(黄色の色付きポール 閉鎖区域のサイン)
(Yellow colored bamboo and plastic poles)

皆様のご理解ご協力をお願い致します。
Thank you for your co-operation.